



**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ  
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ**

**MINISTRY OF HIGHER AND SECONDARY SPECIAL  
EDUCATION OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN**

**ТЕРМИЗ ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ  
TERMEZ STATE UNIVERSITY**

**“ТАЪЛИМ ТИЗИМИДА ИННОВАЦИОН ФАОЛИЯТНИ  
РИВОЖЛАНТИРИШДА ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШДАН  
САМАРАЛИ ФЙДАЛАНИШ МАСАЛАЛАРИ”**

**«ISSUES OF EFFECTIVE USE OF FOREIGN LANGUAGE  
TEACHING IN THE DEVELOPMENT OF INNOVATIVE  
ACTIVITIES IN THE EDUCATIONAL SYSTEM»**

**ХАЛҚАРО ИЛМИЙ-АМАЛИЙ АНЖУМАНИ  
МАТЕРИАЛЛАРИ**

**PROCEEDINGS  
OF THE SCIENTIFIC-PRACTICAL CONFERENCE**

*Termez, November 18-19, 2022*

**TERMEZ 2022**

**УЎК 4И (075)**  
**КБК 81.2 (03)**  
**Б 90**

**ТАЪЛИМ ТИЗИМИДА ИННОВАЦИОН ФАОЛИЯТНИ РИВОЖЛАНТИРИШДА ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШДАН САМАРАЛИ ФОЙДАЛАНИШ МАСАЛАЛАРИ.** Халқароилмий-амалий конференция материаллари.– Термиз: “ТерДУ нашриётматбаа маркази, 2022. – 850 бет.

*Тўпламда Термиз давлат университетида ўтказилган “Таълим тизимида инновацион фаолиятни ривожлантиришда хорижий тилларни ўқитишдан самарали фойдаланиш масалалари” деб номланган халқаро конференцияда иштирок этган таниқли олимлар, ёш тадқиқотчиларнинг маърузалари жамланган. Ундан ўрин олган маърузалар ўзбек, инглиз ва рус тилларида бўлгани каби, мавзу доираси ҳам анча кенг ва хилма-хилдир. Хусусан, узлуксиз таълим тизимида хорижий тилларни ўқитиш масалалари, хорижий тилларни ўқитишда инновацион таълим технологиялари, филологиянинг назарий масалалари каби соҳаларга оид долзарб масалалар ёритилган.*

*Тўплам хорижий тилларни ўқитиш методикаси, тил ва адабиёт ҳамда таржимашунослик, соҳаларида илмий изланиш олиб бораётган мутахассислар, тадқиқотчилар ва магистрларга мўлжалланган.*

#### **Таҳрир хайъати**

Ў.М.Холиёров (раис),  
А.Э.Худайкулов (раис ўринбосари)  
Н.П.Панжиева (масъул муҳаррир)  
П.У.Бакиров (муҳаррир)  
Д.С. Қулмаматов ( муҳаррир),  
Ш.С.Сафаров (муҳаррир)  
Б.У.Умурқулов (муҳаррир)  
Ш.Т.Маҳмараимова (муҳаррир)  
А.А.Эшмўминов (муҳаррир)  
М.М. Ҳошимходжаева ( муҳаррир)  
З.Р.Нормуратов (муҳаррир)  
С.Ю. Пўлатова ( муҳаррир)  
Н.У.Мустафаева ( муҳаррир)  
К.Б.Хасанова (масъул котиб)

#### **Editorial board**

Kholiyarov U.M. (chairman)  
Khudaykulov A.E. (vice chairman)  
Panjjeva N.N. (chief editor)  
Bakirov P.B. (editor )  
Kulmamatov D.S. (editor)  
Safarov Sh.S. (editor)  
Umurqulov B.U. (editor)  
Mahmaraimova Sh.T. (editor)  
Eshmuminov A.A. (editor)  
Hoshimkhodjaeva M.M. (editor)  
Normuratov Z.R. (editor)  
Pulatova S.Y. (editor)  
Mustafaeva N.U. (editor)  
Khasanova K.B. (executive secretary)

*Тўпламдан ўрин олган мақолаларнинг савияси, сифати ва илмий далилларнинг ҳаққонийлиги ҳамда мазмуни учун муаллифлар масъулдирлар.*

## USED LITERATURE

1. Chen, Y. Barriers to acquiring listening strategies for EFL learners and their pedagogical implications. (2005) TESL-EJ, 8(4), 1-23.
2. Goh, C. A cognitive perspective on language learners' listening comprehension problems. (2000). System, 28(1), 55-75.
3. Kurita, T. Issues in second language listening comprehension and the pedagogical implications. (2012) Accents Asia, 5(1), 30-44.
4. Yagang, F. Listening: Problems and solutions. (1993) Retrieved on January 30, 2015 from <http://www.valrc.org/courses/ESOL%20basics/ESOL%20Basics/Lesson%2005/Listening.pdf>

## ЯЗЫКОВОЙ МАТЕРИАЛ В СИТУАЦИИ «ВРАЧ-БОЛЬНОЙ»

*Абдуллаева Розана Мирзатуллаевна*

*докт.пед.н., проф.*

*кафедры узбекского и иностранных языков*

*Ташкентская медицинская академия*

*rosanna 67@mail.ru*

*+998 90 955 83 67*

**Аннотация:** В статье дается описание языкового материала, который, применяется в ситуации «врач и больной». Ситуативный контекст является одной из форм языкового материала, в наполнении которого существенную роль играют термины.

**Ключевые слова:** ситуативный контекст, термины, диалог, ситуативная речевая реализация.

Ситуативный контекст в процессе преподавания русского языка студентам медицинских вузов создается, прежде всего, посредством обучающего материала языку, который способствует эффективному и интенсивному обучению неродному языку.

Ситуативный контекст предполагает работу с языковым материалом, который, по сути, представляет собой: 1) частотные в медицинской профессиональной речи лексические и синтаксические единицы.

Готовые шаблонные конструкции и клише медицинской тематики позволяют активизировать познавательную деятельность обучающихся студентов-медиков и облегчают построение профессиональной речи в реальной ситуации на основе данных языковых единиц; 2) учебный словник медицинских терминов на русском языке, вбирающий в себя необходимый минимум основного терминологического аппарата медицинской науки.

Учебный словник медицинских терминов на русском языке является основой для медицинской маркировки текста, так как именно медицинские термины служат для обозначения понятий о каком-либо медицинском предмете или явлении; 3) глоссарий основных понятий русского языка, позволяющий овладеть знаниями об основных языковых особенностях русского языка, необходимых в процессе его изучения. Поэтапное и дозированное обучение медицинским терминам на русском языке должно быть построено на основе принципов доступности и преемственности в обучении, с учетом возникающих трудностей усвоения медицинских терминов.

В медицинском вузе обучение диалогической речи проводится с применением методов и средств обучения русскому языку на основе специально подобранного языкового материала обуславливаются дидактическими целями и задачами обучения, своеобразием обучающего языкового материала, этапом обучения и умственно-познавательными способностями студентов-медиков. Цели программы практического курса русского языка – овладение основами научного стиля речи и способами терминообразования в языке специальности.[1, 8]

В достижении этих целей чаще всего употребляется ситуативный диалог.

Диалог – процесс двусторонний: один коммуникант говорит, другой слушает. В методическом отношении существенным является то, что слушание и говорение, находясь в тесной взаимосвязи, способствуют развитию друг друга в процессе обучения. Для него характерно одновременное протекание двух процессов – восприятие речи собеседника и ответная реакция на то, что говорит собеседника. Ситуация «врач-больной» предполагает общение на уровне медицинской лексики.

Выявление и описание семантических свойств медицинских терминов являются необходимым этапом в разработке методики обучения медицинской лексике студентов медицинских вузов в процессе преподавания русского языка как неродного. Семантический анализ медицинской терминологии, таким образом, должен быть произведен с позиций лингводидактики с учетом проблем семантизации, возникающих при проведении этого анализа. [1, 10.]

Медицинская терминология по своей структуре очень сложная, она включается в себя как медицинские, так и парамедицинские термины, которые в сумме составляют несколько сотен тысяч. Многочисленность медицинской терминологии объясняется несколькими причинами, прежде всего она связана со структурно-алгоритмическим характером процессуального прохождения практики врачевания. Например, многочисленность медицинских терминов в области таких клинических дисциплин, как терапия, хирургия, акушерство и гинекология, педиатрия, стоматология и др. непосредственно вытекает из числа обозначений специальных понятий. [2, 132]

Определенные трудности в обучении медицинской терминологии в процессе преподавания студентам-медикам русского языка как неродного вызывает тот факт, что в настоящее время в связи с интенсивным развитием всех отраслей науки, в том числе и медицины увеличивается количество новых медицинских понятий и обозначающих их медицинских терминов, вместе с тем появляются новые отрасли медицины, новые направления и новые подходы к их изучению, что также приводит к возникновению новых медицинских терминов для их обозначения, например, термины, обозначающие новые методы инструментального обследования больных, способов диагностики и лечения, вариантов оперативных доступов, хирургических операций и т. п.

Такое положение дел «отражает двойственную тенденцию прогресса: дальнейшую дифференциацию медицинских наук, с одной стороны, и их усиливающиеся взаимообусловленность и интеграцию – с другой. В XX в. значительно увеличилось число узкоспециализированных субтерминосистем, выражающих понятия, связанные с диагностикой, лечением и профилактикой болезней, поражающих преимущественно отдельные органы и системы (пульмонология, урология, нефрология,

сексопатология, гематология, артрология, гастроэнтерология, абдоминальная хирургия, нейрохирургия и др.).

Ситуативные диалоги обслуживает определенное общение. Следовательно, в таких диалогах один участник выступает в качестве Диалогические клише и штампы должны соответствовать различным ситуациям.

Врач и больной могут находиться в различных языковых ситуациях ( в поликлинике, в стационаре и т.д.) . Определив ситуацию(сбор анамнеза, в лабораторию и т.д.) отбирается языковой материал (слова, словосочетания, речевые штампы и клише), которые необходимо активизировать в системе упражнений. Система заданий должна строиться на всестороннем описании органа, болезни, больного.

Умение понимать «воспринимать звучащий диалог определяется самим материалом, предназначенным для восприятия его слуха, его содержание и характером, сложностью и доступностью. Необходимо также выявить: 1) наиболее частотные ситуации как системы взаимоотношений: 2) наиболее вероятные типы речевых поведений собеседников в данной ситуации.

Ситуативные диалоги развивают самостоятельность общения, чем скорее студент избавится от опор, тем быстрее начнет формироваться собственно умение. Наиболее распространенными в ситуативном диалоге являются вопросительные речевые действия. Каждое вопросительное речевое действие включает два основных компонента: 1) запрос информации; 2) побуждение собеседника к выполнению действия.

Диалоги, которые предлагаются на прослушивание студентам, должны быть близкими по содержанию к беседам, которые предстоят студентам во время работы в клинике. Затем представляют ситуацию «врач-больной» в различных речевых и ситуативных реализациях (в приемное отделение, в хирургическом отделении, в терапевтическом и т.д.)

От обучения ситуативному диалогу можно переходить к обучению тематической беседе, так как непосредственными составляющими выступают ситуативные диалоги. Связность в тематической беседе имеет более высокий и жесткий уровень чем диалоги: 1) связность речевых действий внутри каждого диалогического единства; 2) обусловленная единством темы связность всех диагностических

единств. Обучение профессиональному общению строится на обучении: речевому действию, ситуативному диалогу и тематической беседе.

Материал по обучению профессиональному общению, как мы видели, не однороден: каждая из форм речи представлена целым рядом разновидностей, которые имеют разную степень сложности.

### **Литература:**

1. *Абдуллаева Р.М. Сетевые технологии обучения русской терминологии студентов медицинских вузов Республики Узбекистан. Диссерт.... докт. пед наук. - Т., 2021, .С67*
2. *Дмитриева Д. А., Еремеева А.П. Коммуникативно-деятельностная направленность в обучении терминологии на занятиях по русскому языку в поликультурной школе. Наука и Школа № 3 '2017. – С.132.*
3. *Abdullayeva R. Russian languages in the paradigm of language education in medical universities. - Clarivate Analytics. International Scientific Journal Theoretical & Applied Science e-ISSN: 2409-0085 (online: 2020, Issue: 02. Volume: 82. P.376-381*
4. *Даниленко В.Н. Мир терминологии. – М.:2000. – Вып.20. – С.32*
5. *Кузнецова Н.А., Самойленко Т.А. Некоторые проблемы перевода медицинского текста/ Н.А.Кузнецова, Т.А. Самойленко [Электронный ресурс]. - Режим доступа: [http://www.rusnauka.com/ONG/Philologia/6\\_kuznecova%20n.a.%20samoylenko%20.doc.htm/](http://www.rusnauka.com/ONG/Philologia/6_kuznecova%20n.a.%20samoylenko%20.doc.htm/). <http://biofile.ru/bio/5564.html.6>*
6. *Архипов А.Ф. Письменный перевод с немецкого на русский язык./ Книжный дом «Университет». -М.:2008 - С.336*

## **INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA FISH\BALIQ KOMPONENTLI MAQOLLAR SEMANTIKASI**

Uralova Oysuluv Poyan qizi

f.f.f.d.(PhD)

Termiz davlat Pedagogika instituti

<b>Рахматова Шоҳиста Махматқобиловна</b> Техника олий ўқув юртлирида рус тилини ўқитиш методикаси.....	774-778
<b>Sojida Mustafaeva</b> Challenges of forming English sentences among ESL student and some suggestions to solve it.....	778-785
<b>Небараева Зебонисо Бурановна</b> Использование информационных технологий и ментальных ролевых игр в преподавании немецкого языка в средне-образовательных школах.....	785-788
<b>Ruzimuratova Mukhabbat.</b> Polysemy and its connection with the context.....	789-792
<b>Қурбоний Худаймуратова</b> Таржиманинглексик-семантик муаммолари.....	792-799
<b>Makhmudova Gulbakhor Bakhrom qizi</b> The main concepts, methods and issues of metaphor translation...	799-803
<b>Azizova Nafisa Orifjon qizi</b> Translation issues as an example of fairytales.....	804-806
<b>Саттарова Барно Маматовна.</b> Немецкий язык - как средство общения в международных педагогических институтах и академических кругах мира....	807-810
<b>Nazarova Ziyoda Kattayevna, Eshkurbonova Mahfuza</b> Problems in teaching foreign language .....	810-813
<b>Madina Malikova, Yusupova Muhabbat</b> Effective ways of teaching vocabulary.....	813-816
<b>Рузметова Мухаббат Шакировна</b> Improving communicative and language competences in teaching foreign languages.....	816-823
<b>Bobomurodova Shahriniso</b> The problems of developing listening skills of young learners....	823-828
<b>Абдуллаева Розана Мирзатуллаевна</b> Языковой материал в ситуации «врач-больной».....	828-832

УЎК 4И (075)  
КБК 81.2 (03)  
Б 90

**ТАЪЛИМ ТИЗИМИДА ИННОВАЦИОН ФАОЛИЯТНИ  
РИВОЖЛАНТИРИШДА ХОРИЖИЙ ТИЛЛАРНИ ЎҚИТИШДАН  
САМАРАЛИ ФОЙДАЛАНИШ МАСАЛАЛАРИ.** Халқаро илмий-амалий  
конференция материаллари.– Термиз: “ТерДУ нашриёт матбаа  
маркази, 2022. – 850 бет.

“ТерДУ нашриёт матбаа маркази ” нашриёти, 2022  
Манзил: Термиз шаҳри, Баркамол авлод кўчаси, 43-уй.

Мухаррир: Н.Алибоева  
Техник муҳаррир: Д.Сафарова  
Компьютерда саҳифаловчи: О. Низомиддинов  
Мусахҳихлар: С.Ю.Пўлатова, К.Б. Ҳасанова

2022 йил 10 ноябрда босишга рухсат этилди.  
Қоғозбичими 60x84 <sup>1/16</sup>. Офсет қоғози. Шартли босмата боғи 43,14.  
Нашриёт ҳисоб табағи 33,6. Адади 50 нусха. Буюртма № 08/10.

---

ТерДУ нашриёт нашр-матбаа марказида чоп этилди.  
Манзил: Термиз шаҳри, Баркамол авлод кўчаси, 43-уй.

